

Vigil Mass
Misa de Vigilia
5:00PM - English

***Holy Hour** -Thursdays/jueves @ 7PM

Confessions - Saturday/sabado @ 9AM

Primer viernes/First Friday of the month @ 3pm - *Divine Mercy Chaplet with Exposition of the Blessed Sacrament until 6pm.



Sunday Mass
Misa Dominical
*8:00AM - Español
*10:30AM - English
1:00PM - Español

Daily Mass
Misa Diaria:

*8:00AM

Martes y Jueves - Español
Wed. & Fri. - English

*Mass times and Holy Hour & Divine Mercy Chaplet are live video streamed.

* Los horarios de misa y la hora santa son video en vivo transmitido.

All Masses and Holy Hour are open to the public with limited capacity. Todas las misas y la hora santa están abiertas al público con capacidad limitada.

Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN

111 W. Rio Grande St. Taylor, TX 76754



www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: Nsdguadalupe@att.net
Fax:(512) 365-1733	Facebook: OurLadyGuadalupe
REd Office: (512) 365-2380	e-mail: NSDGRED@att.net

Office Hours - please call first before visiting

Tuesday to Friday / *Martes a Viernes*: 12PM - 6:00PM

Saturday, Sunday, Monday: Closed

Sabado, Domingo, Lunes: Cerrado

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, <i>Pastor</i>	ajborruel.pastor@gmail.com
Rev. Mr. Alfredo Torres, <i>Deacon</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Aurora Rivera, <i>Receptionist</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Anna Rocha, <i>Bookkeeper</i>	NSDGClerk@att.net
Mrs. Carmelita Gonzales, Director of RED & <i>Bulletin Editor</i>	NSDGBulletin@att.net
Mr. Mike Morales, <i>Facilities</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mr. Larry Canales, <i>Facilities</i>	NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report

Reporte Semanal de Ingresos

<i>Mass/Misa</i>	<i>Attendance</i>	<i>Amount</i>
Vigil Mass 5:30pm		516.00
Misa Dominical 8:00am		598.00
Sunday Mass 10:30am		543.00
Misa Dominical 1:00pm		387.00
Mailed In		166.00
Special Mass		
Breakfast		
Total income:		2,210.00
Amount Needed per Week:		8,000.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		
Total Income since 07-01-2020:		
Amount Needed 8,000 x 2 weeks		16,000.00
Total Sunday Collections to Date:		4,019.66
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(3,980.34)

Sixteenth Sunday In Ordinary Time
Mass Intentions for the week of
July 19, 2020

Sat

5:00pm Vigil Mass (*Eng.*)

†All the departed from the Coronavirus

†Alma Garcia

†Mary DeLaRosa

†Debbie Harden

†Charles Hayes

Blessings: Jude & Juliet Salazar

Sun

July 19: 16th Sunday in Ordinary Time

8:00am

Misa (*Esp.*)

†Todos los difuntos del Coronavirus

†Carol Perez

†Joe Lopez

†Ramon Salazar, Jr.

Por la salud de Manuel Segura

Aniversario de Boda Aurelio y Lupe Torres

Para la salud y curación de las víctimas del Coronavirus

10:30am

Mass (*Eng.*) - Pro Populo

†All the departed from the Coronavirus

†Mary DeLaRosa

†Albert Watson

For the health of Sylvia Trevino

For the health of Sr. Beba

In thanksgiving to Jesus for prayers answered.

For the health and healing of the victims of the Coronavirus

1:00pm

Misa (*Esp.*)

†Todos los difuntos del Coronavirus

†Raul Gonzalez

Para la salud y curación de las victimas del Coronavirus

Monday

July 20: Weekday/St. Apollinaris

Mi 6:1-4, 6-8 / Mt. 12:38-42

Tuesday

July 21: Weekday / St. Lawrence of Brindisi

Mi 7:14-15, 18-20 / Mt. 12:46-50

8:00am

Misa Diaria (Spanish)

Cumpleaños: Amalia Segura

Wednesday

July 22: St. Mary Magdalene

Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17 / Jn 20:1-2, 11-18

8:00am

Daily Mass (Ingles)

Thursday

July 23: Weekday / St. Bridget

Jer 2:1-3, 7-8, 12-13 / Mt. 13:10-17

8:00am

Misa Diaria (Spanish)

Cumpleaños: Adayamanti Fuentes

En acción de gracias a La Virgen del Carmen

7:00pm

Holy Hour / Santa hora

Friday

July 24: Weekday / St. Sharbel Makhlu

Jer 3:1-17 / Mt 13:18-23

8:00am

Daily Mass (English)

Saturday

July 25: St. James

2 Cor 4:7-15 / Mt 20:20-28

9:00am

Confessions / *Confesiones*



Flowers for the Altar this weekend are in memory of Mary DeLaRosa from the Juarez & Chaidez families.



A Holy Hour will occur each Thursday at 7pm unless otherwise indicated. It will be live video streamed on YouTube as well as open to the public, with limited occupancy (40)

Una hora santa ocurrirá cada jueves a las 7pm a menos que se indique lo contrario. Será un video en vivo transmitido en YouTube y abierto al público, con ocupación limitada (40)

SS Cyril & Methodius Catholic Church - Barbeque Plates To Go
Sunday, September 6, 2020
11:00AM - 1:00PM

Catholic Social Teaching Corner

The Gospel this Sunday reminds us that sin and virtue co-exist in our world. How do we sow seeds of virtue and nurture them in ourselves and others? We do it through our actions: love and forgiveness rather than anger and retribution; peace rather than violence; sharing rather than hoarding. One great need is to help those coming out of jails and prisons to re-enter society. How can your parish help our sisters and brothers grow in virtue? *El Evangelio de este domingo nos recuerda que el pecado y la virtud coexisten en nuestro mundo ¿Cómo sembramos las semillas de virtud y las nutrimos en nosotros mismos y en otros? Lo hacemos a través de nuestras acciones: amor y perdón en lugar de con enojo y venganza; paz en lugar de*

violencia; compartiendo en lugar de acumulando. Una gran necesidad es ayudar a aquellos que están saliendo de las cárceles y prisiones para que se reintegren a la sociedad ¿Cómo puede su parroquia ayudar a nuestros hermanos y hermanas a crecer en la virtud?

Financial Empowerment course in Spanish offered online

The diocesan Office of Hispanic Ministry in collaboration with Catholic Charities of Central Texas will offer a free online course to help individuals and families improve their financial future. The course will be held on Wednesdays at 7 p.m. on July 15, 22 and 29. To register, visit www.bit.ly/3db2bdP.

Curso Online sobre Empoderamiento Financiero

La oficina de Ministerio Hispano en colaboración con Caridades Católicas del Centro de Texas ofrecerá un curso online gratuito para ayudar a personas y familias a mejorar su futuro financiero. El curso se llevará a cabo los miércoles a las 7 p.m. el 15, 22 y 29 de julio. Para inscribirse, por favor visite www.bit.ly/3db2bdP.

Webinars on technology in Spanish

The Diocese of Austin will host a series of webinars in Spanish to explore how technology can enrich ministry. Webinars will provide an introduction to marketing and social media and discover online tools and how to navigate different platforms. The webinars will be held on Tuesdays at 7 p.m. on July 21 and Aug. 4. For more information and registration visit www.austindiocese.org/webinar-espanol.

Seminarios Web sobre Tecnología en Español. La Diócesis de Austin llevará a cabo una serie de seminarios web en español para explorar cómo la tecnología puede enriquecer el ministerio. Los seminarios web proporcionarán una introducción al marketing, las redes sociales, descubrir herramientas en línea y cómo navegar por diferentes plataformas. Los seminarios web se realizarán los martes a las 7 p.m. el 21 de julio y 4 de agosto. Para más información y registro visite www.austindiocese.org/webinar-espanol.

Parish Office Updates as of June 2021:

- The 2021 Jamaica has been cancelled
- There will be a raffle that will be held in November or December. Please contact Gloria Morales to assist with the raffle, or if you would like to contribute a prize of the raffle. All families will be asked to help sell raffle tickets.
- The Parish is in need of funds. Fr. Alberto Borrueal has asked for a variety of groups, ministries, families or individuals to have a fundraiser to help raise funds for the church. Please contact the church office to indicate how your group will help.
- Sunday Mass attendance - please understand that ushers are there to make sure that all are following the guidelines and you are being seated according to the distance rules.

Actualizaciones de la Oficina Parroquial a partir de junio de 2021:

- La Jamaica 2021 ha sido cancelada.
- Habrá un sorteo que se realizará en noviembre o diciembre. Póngase en contacto con Gloria Morales para ayudar con el sorteo, o si desea contribuir con un premio del sorteo. Se pedirá a todas las familias que ayuden a vender boletos para la rifa.
- La parroquia necesita fondos. El p. Alberto Borrueal ha pedido que una variedad de grupos, ministerios, familias o individuos tengan una recaudación de fondos para ayudar a recaudar fondos para la iglesia. Comuníquese con la oficina de la iglesia para indicar cómo ayudará su grupo.
- Asistencia a la misa dominical: por favor, comprenda que los ujieres están allí para asegurarse de que todos estén siguiendo las pautas y que esté sentado de acuerdo con las reglas de distancia.

Office Hours: The Parish office is open 12pm - 6pm Tuesday - Friday. The office will be open to receive phone calls at (512)365-2380 & emails at nsdguadalupe@att.net. If you should need to come into the office for business, please call the office first, and a time will be scheduled as to when you may come in person. This is to limit the number of people visiting the office at the same time.

Horario de atención: la oficina de la parroquia abrirá la semana después del 4 de julio, de 12 p.m. a 6 p.m. de martes a viernes. La oficina estará abierta para recibir llamadas telefónicas (512) 365-2380 y correos electrónicos a nsdguadalupe@att.net. Si necesita venir a la oficina por negocios, llame primero a la oficina y se programará un horario para cuando pueda venir en persona. Esto es para limitar el número de personas que visitan la oficina al mismo tiempo.

Nuestro pastor el p. Alberto J. Borruel ha actualizado nuestras horas de misa a partir de este fin de semana. Puede ver un video del anuncio en nuestro sitio web www.nsgdguadalupe.org o en nuestra página de Facebook Ourlady Guadalupe. El siguiente es un resumen del video. Se le pide que vea el video para ver el mensaje completo.

Regresaremos a los tiempos de misa antes de que comenzara la pandemia, con la excepción de algunas cosas.

- Cada misa está abierta al público; sin embargo, la capacidad dentro de la iglesia permanece en 40, excluyendo a aquellos que ayudan con la misa.
- Misa de vigilia del sábado - 5:00 PM - Inglés - no se transmitirá en video
- Misa dominical - 8:00 AM - español - video transmitido
- Misa dominical - 10:30 AM - inglés - video transmitido
- Misa dominical - 1:00 PM - Español - no se transmitirá en video
- Misa diaria - 8:00 a.m. - martes - viernes - video transmitido
- La Hora Santa continuará el jueves a las 7pm: el video en vivo se transmite y está abierto al público con una capacidad limitada.
- La iglesia estará abierta de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. de lunes a viernes para aquellos que deseen visitarla.
- Después de sus visitas a la iglesia, el p. Alberto le ha pedido que limpie su lugar donde se sentó con toallitas o spray desinfectante que se proporcionará en la iglesia.
- Todavía se deben seguir las pautas de distanciamiento físico, con una

separación de 6 pies en todas las direcciones

- La Orden de la Ciudad requiere que cualquier persona que ingrese a la iglesia o en la propiedad de la iglesia, incluido el cementerio, use una máscara u otro tipo de protección facial. Se sugiere usar guantes, si es posible. Al recibir la comunión se le pide que reciba en la mano sin guantes. Asegúrese de quitarse los guantes antes de recibirlos en la mano.
- Las confesiones serán los sábados de 9 a.m. a 10 a.m. o con cita previa.
- Unción de los enfermos: si una persona necesita este sacramento, comuníquese con la oficina para programar una visita.
- Bautismos: comuníquese con la oficina parroquial para obtener más información y pautas
- Bodas - P. Alberto se pondrá en contacto con aquellos que se han estado preparando para proceder. Póngase en contacto con la oficina parroquial para más información.
- El p. pide que todos hagamos nuestra parte al tomar las precauciones necesarias con esta pandemia de COVID-19.

Our Pastor Fr. Alberto J. Borruel has made updates to our Mass times beginning this weekend. You may view a video of the announcement on our website www.nsgdguadalupe.org or on our Facebook page Ourlady Guadalupe. The following is a summary of the video. You are asked to watch the video for the full message.

We will return to the Mass times before the pandemic began with the exception of a few things.

- Every Mass is open to the public; however, the capacity inside the church remains at 40, excluding those helping with Mass.
- Saturday Vigil Mass - 5:00PM - English, will not be video streamed
- Sunday Mass - 8:00AM - Spanish - video streamed & 10:30AM - English - video streamed
- Sunday Mass - 1:00PM - Spanish - will not be video streamed

- Daily Mass - 8:00AM - Tuesday - Friday - video streamed and open to public
- Holy Hour each Thursday at 7pm - live video streamed and is open to the public with a limited capacity.
- The church will be open from 9:00AM - 6:00PM Monday - Friday for those who would like to visit.
- After your visits to the church, Fr. Alberto has asked that you clean your spot where you sat with wipes, or disinfectant spray that will be provided in the church.
- Physical distancing guidelines are still to be followed - 6ft apart in all directions
- Any person entering the church or on church property including the cemetery is required by City Order to wear a mask or other type of face covering. Gloves are suggested to be worn, if possible.
- When receiving Communion, you are asked to receive in the hand without gloves. Please be sure to remove gloves before receiving in the hand.
- Confessions will be on Saturday 9AM - 10AM or by appointment.
- Anointing of the Sick - If a person is in need of this sacrament, contact the office to schedule a visit.
- Baptisms - Contact the Parish office for more information and guidelines
- Weddings - Fr. Alberto will contact those who have been preparing on how to proceed. Contact the parish office for more information.
- Fr. Alberto asks that we all do our part in taking the necessary precautions with this COVID-19 pandemic.

Image of OLG: There is now a candle holder in front of the image of OLG if you would like to place your candle before her. Only approved candles will be allowed inside the church (those sold by the church). All candles that do not meet the criteria will be removed immediately.

Imagen de OLG: ahora hay un candelabro frente a la imagen de OLG si desea colocar su vela delante de ella. Solo se permitirán velas aprobadas dentro de la iglesia (las vendidas por la iglesia). Todas las velas que no cumplan con los criterios serán retiradas inmediatamente.

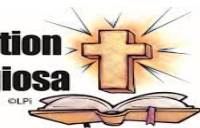
An Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. AMEN

Un acto de comunión espiritual

Jesús mío, creo que estás presente en el Santísimo Sacramento. Te amo por encima de todas las cosas y deseo recibirte en mi alma. Como no puedo recibirte en este momento sacramentalmente, entra al menos espiritualmente en mi corazón. Te abrazo como si ya estuvieras allí y me uno completamente a ti. Nunca permitas que me separe de ti. AMÉN

Religious Education Educación Religiosa



As we plan our Faith Formation Ministry for the coming 2020-2021 year we ask that persons who are open to assisting with the ministry either by virtual presence or in person as a Catechist, Aid or other type of volunteer position, to please submit your interest in an email or phone call to the Religious Education office. (512)365-2380 nsdgregd@att.net. Your help will be greatly needed and appreciated. Thank you. Ms. Lita

Mientras planificamos nuestro Ministerio de Formación de Fe para el próximo año 2020-2021, pedimos a las personas que están abiertas a ayudar con el ministerio, ya sea por presencia virtual o en persona como catequista o ayuda u otro tipo de oportunidades de voluntariado, que presenten su interés en un correo electrónico o una llamada telefónica a la oficina de Educación Religiosa. (512)365-2380 nsdgregd@att.net. Su ayuda será muy necesaria y apreciada. Gracias. Ms. Lita

Parishioners,

Please continue to make their donation offerings / almsgiving sacrifice. During this time of social distancing consider making your donations in the following ways:

1. You may use the "Donate Online" option on our website www.nsdguadalupe.org. A profile will need to be created, but after that it is simple to use.
2. You may use your financial institution's online bill pay option. Contact your financial institution to learn how to establish.
3. Mail in your donations to 111 W. Rio Grande St. Taylor TX 76574
4. You may drop your donation in the secured mailbox out in front of the JBC any time of the day. The mail will be checked all throughout the day at various times. Make sure to put your name on the envelope and your church ID. Contact the parish secretary at 512-365-2380 to register as a parishioner and receive a Parish ID.
5. You may find a Mass Intention form on our website under the "Contact Us" link.

Thank you for your patience as we are implementing processes for the functions of the Parish. Thank you for your prayers. Fr. Alberto J. Borruel

Feligreses,

La Oficina Parroquial ha recibido llamadas de feligreses preguntando cómo podrían continuar haciendo sus ofrendas de donación / sacrificio de limosna. Durante este tiempo de distanciamiento social, considere hacer sus donaciones de las siguientes maneras:

1. Puede usar la opción "Donar en línea" en nuestro sitio web www.nsdguadalupe.org. Será necesario crear un perfil, pero después de eso es fácil de usar.
2. Puede utilizar la opción de pago de facturas en línea de su institución financiera. Póngase en contacto con su institución financiera para aprender a establecer.
3. Envíe sus donaciones por correo a 111 W. Rio Grande St. Taylor TX 76574
4. Puede dejar su donación en el buzón seguro frente al JBC en cualquier momento del día. El correo será revisado durante todo el día en diferentes momentos. Asegúrese de poner su nombre en el sobre y la identificación de su iglesia. Comuníquese con el secretario de la parroquia al 512-365-2380 para registrarse como feligrés y recibir una identificación de la parroquia.
5. Puede encontrar un formulario de intención de masas en nuestro sitio web en el enlace "Contáctenos".

Gracias por su paciencia mientras estamos implementando procesos para las funciones de la Parroquia. Gracias por sus oraciones. El p. Alberto J. Borruel



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.

2nd Collection / Segunda Colecta

The U. S. Conference of Bishops designed the Second Collections to support the works of the local Church in the U. S. and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution accordingly.

La Conferencia de Obispos de los EE. UU. Diseñó las Segundas Colecciones para apoyar las obras de la Iglesia local en los EE. UU. Y otros países. Los animo amablemente a orar y decidir qué proyectos locales y o mundiales les gustaría apoyar y preparar su contribución como corresponde.

10/18 - World Mission Sunday / Domingo Mundial de las Misiones

11/8 - Catholic Services Appeal / Campana para los Servicios Católicos

11/22 - Catholic Campaign for Human Development / Campana Catolica para el Desarrollo Humano

12/13 - Retired Clergy and Religious / Religiosas y Religiosos Retirados

12/27 - Feast of the Holy Family / Sagrada Familia

OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. **(512)365-2380**

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes

funerarios de su ser querido.

**Baptisms, Weddings,
Wedding Anniversaries, Quinceañeras &
Presentations:**

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

**Bautismos y Bodas,
Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de
tres Años:**

Se está revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información

Baptism

Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors. / *Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.*

Wedding

Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date. / *Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.*

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Six months or more before the ceremony.
Aniversarios Matrimoniales: Seis meses o más antes de la ceremonia.

Quinceañera

Must be planned **one year** before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

The Presentations of 3-year olds: Three months prior to the date and are celebrated the first Sunday of the month after the last Mass. *Las Presentaciones de 3 años: Tres meses antes de la fecha y se celebran el primer domingo del mes después de la última Misa.*